

FREN UN3131

THIRD YEAR CONVERSATION

Activities include oral presentations, debates, role-playing, pronunciation exercises, discussion of current events, articles, films, etc. Students' interests form the basis for the syllabus.

FREN UN3200

ADVANCED TRANSLATION

Sophie Queuniet

A practical introduction to translation from French to English (and vice versa), to translation theory and to comparative stylistics. The course will emphasize stylistic issues through close reading and frequent individual and group work on both prose and poetry.

FREN UN3240

FREN LANG, SOC, CULTURE THRU FILM

Heidi Holst-Knudsen

Socio-political issues and language through the prism of film. Especially designed for non-majors wishing to further develop their French language skills and learn about French culture. Can be counted as an elective towards the major. The curriculum targets the four language competencies: reading, writing, speaking and oral comprehension, as well as cultural understanding.

FREN UN3241

FREN LANG, SOC, CULTURE THRU PERFORMANCE AND THEATER

Pascale Crepon

The course is taught in French and focuses on learning the French language via the study of theatre (through plays, scenes, theories, lecture/workshops by guests, as well as performing a series of activities). The course offers students the opportunity to have a better grasp of the variety of French theatres within the culture; and to perform the language through the body and mind. Its goal is to both introduce students to theatre and to explore how it challenges us physically and emotionally, as well as in intellectual, moral, and aesthetic ways. No previous acting experience is necessary but a desire to "get up and move" and possibly even go see plays as a class project is encouraged.

FREN UN3242

FREN LANG,SOC,CULTRE THRU PARIS

Alexandra Borer

This course offers the opportunity to study representations of Paris over the centuries as a way to practice writing, reading, and conversation in French and as a way to expose students to key aspects of French and Francophone political, social, and cultural history. It is intended for students who have completed their language requirement in French and would like to better their knowledge of French language and society.

FREN UN3333

INTRO TO LITERARY STUDIES I

Survey of French literature from the 13th century to 1800. Students will practice literary analysis and become comfortable speaking and writing in French on literary topics. Authors include Marie de France, Rabelais, Molière, Racine, Madame de Lafayette, Françoise de Graffigny.

FREN UN3334

INTRO TO LITERARY STUDIES II

Major literary works since 1700. The goal of this course is to train students in literary analysis, and to make them comfortable speaking and writing on literary topics. Authors include Montesquieu, Rousseau, Chateaubriand, Balzac, Baudelaire, Proust, Sarraute.

FREN UN3405

THIRD-YEAR GRAMMAR & COMPOSITION

Pascale Crepon; Eric Matheis; Sophie Queuniet

Prerequisites: Satisfaction of the Columbia University language requirement or the permission of the Director of undergraduate studies. W3405 helps students to improve their grammar and perfect their writing and reading skills, especially as a preparation for taking literature or civilization courses, or spending a semester in a francophone country.

Note:

Introduction to **French and Francophone Studies I-II (FREN 3420 and 3421)** is a two-semester introduction to the history and culture of France and the Francophone world. Through readings and lectures students are introduced to key concepts and debates relating to identity, diversity, nation and empire in the French colonial and postcolonial context. Designed as core courses for the interdisciplinary French and Francophone studies major, 3420 and 3421 also satisfy the 'francophone literature' requirement of the French major, and are open to qualified non-majors. If you are a French major, or a non-major, it is not necessary to take both semesters.

FREN UN3420

INTRO TO FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES I

Examines conceptions of culture and civilization in France from the Enlightenment to the Exposition Coloniale of 1931, with an emphasis on the historical development and ideological foundations of French colonialism. Authors and texts include: the Encyclopédie; the Déclaration des droits de l'homme et du citoyen; the Code noir; Diderot; Chateaubriand; Tocqueville; Claire de Duras; Renan; Gobineau; Gauguin; Drumont.

FREN UN3421

INTRO TO FRENCH AND FRANCOPHONE STUDIES II

In this course, students return to an exploration of the general concepts introduced in "Introduction to French and Francophone Studies I" and evaluate the significance of these ideas in the particular context of French-speaking communities in the postcolonial world. Re-examining such notions as universalism and relativism, tradition and modernity, integration and exclusion, etc., students consider the extent to which challenges and questionings of 18th and 19th century ideology have affected French imperialism and brought about changes in contemporary constructions of cultural and national identity. We examine and discuss France's historical and cultural sense of itself with respect to its former colonies, along with that of the francophone world with respect to metropolitan France. Moving between sub-Saharan Africa, North Africa, the Caribbean, and France, we reflect on the socio-political phenomena of decolonization, nationalism, and immigration – from the early 1930s into the 21st century. Readings, films, class discussions, writing assignments, and exams are all in French. (3421 can be taken independently or before 3420)

FREN UN3498

FRENCH CULTURAL WORKSHOP

Vincent Aurora

Designed (though not exclusively) for students contemplating a stay at Reid Hall, this course will foster a comparison of the French and American cultures with readings from sociological sources and emphasis on in-class discussion in an attempt to comprehend and avoid common causes of cross-cultural miscommunication.

FREN UN3503

ENLIGHTENMENT/COUNTER-ENLIGHTENMENT

Joanna Stalnaker

Taking modern definitions and critiques of Enlightenment as its starting point, this course will look at how the Enlightenment defined itself as a philosophical, cultural and literary movement, practiced self-criticism from within, and responded to dissension and critique from without. Authors will include Adorno, Horkheimer, Foucault and Israel for the modern critical context, and Voltaire, Diderot, Buffon, Rousseau, Sade and Kant for the eighteenth century material. The course will be given in French, but non-majors may write papers in English. This course fulfills the French Major requirement for a course on literature before 1800. Course taught in French.

FREN UN3600

FRANCE PAST AND PRESENT: AN INTRODUCTION TO FRENCH CIVILIZATION

Based on readings of short historical sources, the course will provide an overview of French political and cultural history since 1700.

CLFR UN3617 (crossed listed with IRWGS)

WRITING WOMEN IN MEDIEVAL FRANCE AND ENGLAND

Eliza Zingesser

This course is an introduction both to the works of women who either lived in France or adopted French as a literary language in the Middle Ages, as well as to works commenting on the role of women, often from an antifeminist viewpoint. Our explorations will take us across a wide range of genres, from poetry to legal documents to mystical treatises to romances.

FREN UN3622

EMOTIONS AND THE BODY IN THE 17TH and 18TH CENTURIES

Laurence Marie

This interdisciplinary course, inspired by the growing field of the history of emotions, explores the ways the representation of the emotions evolved from classicism to the Enlightenment, under the influence of changing medical and philosophical conceptions of the body and the self. We will analyze these evolutions in literature (performing arts and narrative fiction) and the visual arts (painting and sculpture) from the 17th to the 18th century, in light of various theoretical discourses defining the emotions and emphasizing how they are not universal, but historical and cultural practices.

CLFR UN3716

FRANCOPHONE ROMANCE, LOVE, SEX, INTIMACY IN THE FRENCH COLONIAL WORLD

Madeleine Dobie

As recent scholarship on empire has shown, colonial domination and violence have often been accompanied by various forms of intimacy. In this course we consider the different ways in which love, desire and household and family relationships have emerged as questions in the French colonial context from the age of plantation slavery to the era of decolonization. The material spans the history and geography of the French empire. We consider works from the Caribbean, Louisiana, Vietnam and the Maghreb, considering both the transmission of categories and practices across colonial contexts and historical and regional specificities. Our primary lens is that of literature, but we also draw on other sources and on insights from history, sociology, law and other disciplines.

FREN UN3766

TRANSCRIBING/WRITING TALES IN AFRICA

Bachir Diagne

Transcribing, adapting, rewriting, reinventing in the French language African oral tales is an important literary genre in African francophone literature. The works of authors such as Amadou Hampâté Bâ from Mali, Bernard Dadié from Côte d'Ivoire and Birago Diop from Senegal are among the classics of that genre. The course is a study of a certain number of "tales" written with talent and humor by Bâ, Dadié and Diop.

ENFR UN3800

THE WRITER IN NINETEENTH-CENTURY BRITISH AND FRENCH FICTION

Elisabeth Ladenson and Nicholas Dames

A study of what it meant to write -- or to be a writer -- at the moment when the novel began to stake its claim to be a major or high art form, seen through the lens of British and French realist novels that tell the story of a writer's personal and career development. At the center of the seminar will be the question of the novel and its relation to the worlds of journalism and art, and how novels negotiated (through the figure of the writer) their overlap with the newspapers and the lyric poem, or exterior and interior worlds. Class to be conducted in English, with readings from Balzac, Dickens, Maupassant and Gissing, and possibly other examples. Course taught in English.

FREN UN3817

CONTEMPORARY FRENCH LITERATURE

Elisabeth Ladenson

This course is designed as a general introduction to major trends and authors in French literature from the mid-90s to the present and the place of literature in contemporary French culture. We will read and discuss representative works by authors such as Christine Angot, Marie Darrieussecq, Virginie Despentes, Michel Houellebecq, Edouard Louis, Patrick Modiano, and Marie N'Diaye.

FREN UN3818

FRENCH WAR IMAGINARIES

Thomas Dodman

This course looks at how the French have lived through and imagined war from the age of Enlightenment to contemporary postcolonial times. Rather than focusing on operational military history, it explores war "imaginaries," that is experiences, representations, and sensibilities of armed conflict (both conscious and not), as mediated in ego-documents, wartime prose and poetry, or artwork, photography, and film. Straddling the porous boundary between history and fiction, these sources help reconstruct the memory (and forgetting) of armed conflicts, pointing to how Napoleonic legend, trench warfare, Vichy, and Algerian decolonization (among others) have shaped French culture and society. Course taught in French.

FREN UN3819

20 & 21C LITERARY GROUPS AND AVANT GARDE

Aubrey A Gabel

In this course, we will explore the formal, political, and social innovations of avant-gardes and literary groups. We will consider precursors to avant-gardes in the 16th-century, the development and blossoming of the avant-garde in the 19th- and 20th-centuries, and finally, the effects of avant-gardism on 21st-century literature, after the supposed disappearance of collective practice. Readings and films will include selections from: la Pléiade, les Grands rhétoriciens, impressionism, symbolism, surrealism, the College of 'Pataphysics, la négritude, Le Nouveau Roman, situationism, Tel Quel, Oulipo, and postexoticism.

FREN UN3995

SENIOR SEMINAR

Pierre Force; Antoine Compagnon

This seminar is required for all French and French & Francophone Studies majors, who usually take it during their senior year. Students have the opportunity to collaboratively create their own syllabus of literary and critical readings.

HIST GU4110

French America, 1534-1804

Pierre Force

A study of the French Atlantic World from the exploration of Canada to the Louisiana Purchase and Haitian Independence, with a focus on the relationship between war and trade, forms of intercultural negotiation, the economics of slavery, and the changing meaning of race. The course is designed for advanced undergraduates and graduate students. Course taught in English.

FREN GU4203

16TH-CENTURY FRENCH LITERATURE

Jenny Meyer

This course will introduce major works from the sixteenth century with a particular emphasis on the relationship between geography and literature. We will consider representations of France in the works of Marguerite de Navarre, Montaigne, and Rabelais, noting ways in which cartographic practices inform literary depictions of French space. Our examination of the historical context of these readings, with attention to such topics as the rediscovery of Ptolemy, the

discovery of the New World, and the Wars of Religion will help elucidate the unique historical circumstances that shaped the literary developments of the French Renaissance. Readings will include works by contemporary scholars of the period Frank Lestringant, Timothy Hampton and Tom Conley, among others.

FREN GU4418

ELOQUENT ANIMALS IN MEDIEVAL LITERATURE

Eliza Zingesser

Medieval literature, like contemporary literature, sometimes features talking animals. But medieval grammatical treatises describe non-human animal utterances as meaningless and (usually) as untranscribable in writing. Some human utterances also fall into this category—a fact that grammatical treatises acknowledge—, rendering language alone an inadequate means of shoring up the species boundary. When authors liken their own language to that of a non-human animal, such as the myriad medieval poets who profess to "sing like the birds," is this a serious claim, leading to experimental poetics? When non-human animals "speak" in medieval fiction, do they speak differently from their human counterparts? This seminar surveys texts in which animals communicate—via language or via other symbolic systems. How, if at all, did medieval authors attempt to draw the line between human and non-human animals? Our reading will include lyric poetry by the troubadours and trouvères, Chrétien de Troyes' *Yvain*, *Philomena*, selected *lais* by Marie de France, the *Novas del papagai* (*The Story of the Parrot*), the *Roman de Renart*, and Gaston Phébus's *Le livre de chasse*. Alongside these texts, we will read theoretical reflections on language and sound, both medieval and modern, including medieval catalogs of animal "noises" and grammatical treatises on voice. Contemporary reflections by Derrida, Jean-Christophe Bailly, Mladen Dolar and others. Course taught in English.

ENFR GU4419

IMAGES OF THE FRENCH REVOLUTION

Elisabeth Ladenson and Caroline Weber

This course is designed as an overview of responses to the French Revolution, concentrating on popular depictions in Francophone and Anglophone works. We will start with contemporary responses and move on through 19th- and 20th-century literary representations of the Revolution, including plays and films, both adaptations of literary responses and original treatments. Readings will include works by Wordsworth, Coleridge, Burke, Wollestonecraft, Sade, and Dickens, along with more recent responses.

FREN GU4626

DERRIDA AND HIS OTHERS

Etienne Balibar

A study of Derrida's work using as a guiding thread a comparison with contemporary "others" who have addressed the same question albeit from an antithetic point of view:

- 1) Derrida with Althusser on the question of historicity
- 2) Derrida with Deleuze on the question of alterity, focusing on their analyses of linguistic difference
- 3) Derrida with Habermas on the question of cosmopolitanism and hospitality

FREN GU4800

QUESTIONS IN AFRICA LITERATURE

Souleymane Bachir Diagne

The seminar will examine the writing of violence, resistance and hope in two films by Ousmane Sembène and four novels dealing with the genocide in Rwanda. The novels are Boubacar Boris Diop's *Murambi, le livre des ossements*, Veronique Tadjo's *L'ombre d'Imana, voyage jusqu'au bout du Rwanda*; Abdourahman Waberi's *Moisson de crânes*, and Tierno Monenembo's *L'aîné des orphelins*. Sembene's films are *Moolaadé* and *Guelwar*.